



Asamblea General
Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

A/44/590 ✓
S/20877
2 de octubre de 1989
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL
Cuadragésimo cuarto período de sesiones
Tema 31 del programa
LA SITUACION EN KAMPUCHEA

CONSEJO DE SEGURIDAD
Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 27 de septiembre de 1989 dirigida al Secretario General por
los Representantes Permanentes de la República Democrática Popular Lao y
de Viet Nam ante las Naciones Unidas

Tenemos el honor de transmitir adjunta, para su información, la comunicación titulada "La cuestión de los residentes permanentes en Camboya", que presentó la delegación del Sr. Hun Sen (Estado de Camboya) en la Conferencia sobre Camboya celebrada en París en agosto de 1989 (véase anexo).

Agradeceremos tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial de la Asamblea General, en relación con el tema 31 del programa, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saly KHAMSY
Representante Permanente de
la República Democrática
Popular Lao

(Firmado) TRINH XUAN LANG
Representante Permanente
de la República Socialista
de Viet Nam

Anexo

COMUNICACION PRESENTADA POR LA DELEGACION DEL SR. HUN SEN A LA
CONFERENCIA SOBRE CAMBOYA CELEBRADA EN PARIS EN AGOSTO DE 1989

La cuestión de los residentes vietnamitas en Camboya

En estos momentos, cuando las fuerzas vietnamitas están por finalizar, el 26 de septiembre de 1989, su retiro total de Camboya, algunas delegaciones tratan de crear un nuevo problema en torno a la existencia o el establecimiento de un número increíble de los que denominan "colonos vietnamitas" en Camboya. Evidentemente, la finalidad de esta construcción ficticia es:

- Llevar la cuestión de Camboya a un estancamiento.
- Explicar la derrota de la otra parte en el campo de batalla.
- Justificar de antemano la guerra civil.
- Justificar de antemano la eliminación de un millón, y quizá más, de camboyanos calificados de "colonos vietnamitas".

Como en cualquier otro país del mundo, en Camboya han vivido y viven residentes extranjeros y nacionales de otros países, la mayoría de los cuales son chinos y vietnamitas. Fueron las autoridades del protectorado francés quienes trajeron vietnamitas a Camboya para trabajar en las plantaciones de caucho y prestar servicios administrativos. Entre esa época y el golpe de Lon Nol en 1970, hubo aproximadamente 500.000 residentes vietnamitas. El propio Samdech Norodom Sihanouk - durante un banquete ofrecido por el Ministro francés de Relaciones Exteriores el 30 de julio de 1989, en la mesa que compartió con los Ministros de Relaciones Exteriores de Francia e Indonesia, el Secretario General Adjunto de las Naciones Unidas, Hun Sen, Khieu Samphan, Son Sann y la Princesa Mónica - admitió haber permitido el ingreso de 400.000 residentes vietnamitas para que vivieran y trabajaran en Camboya. Es evidente, por tanto, que la cuestión de los residentes vietnamitas en Camboya se remonta a antes de los acontecimientos de 1979.

Bajo el régimen de Lon Nol, y especialmente bajo Pol Pot, los residentes vietnamitas fueron víctimas de matanzas sistemáticas. Muchos de ellos escaparon y huyeron a Viet Nam.

Después de la liberación en 1979, el Gobierno del Estado de Camboya permitió que los residentes vietnamitas que se habían refugiado temporalmente en Viet Nam volvieran a Camboya, y en estos momentos, su número no excede de 90.000. Estos han reanudado sus actividades tradicionales de artesanía, construcción, pesca y cría de animales. Sin embargo, ya no existen zonas de asentamientos como en 1970 ó 1975, años durante los cuales los residentes vietnamitas solían vivir en regiones de gran densidad de población, como las plantaciones de caucho u otros lugares. Los residentes vietnamitas no son propietarios de la tierra, dado que la legislación del Estado de Camboya no permite que los extranjeros adquieran tierras.

Además, desde 1979, el Estado de Camboya no ha permitido que ningún vietnamita ni ningún chino se establezca ilegalmente en Camboya o adquiera la ciudadanía camboyana.

En Camboya, todos los extranjeros están amparados por la ley. De considerar a los residentes vietnamitas colonos que han de ser expulsados ¿no habría también que expulsar a los cerca de 500.000 residentes chinos que viven en la actualidad en Camboya? ¿Tratarían otros países del mundo de la misma forma a los extranjeros que viven en sus respectivos territorios?

Durante 1975 y 1978, en la denominada Kampuchea Democrática de Pol Pot, fueron asesinados más de tres millones de camboyanos considerados extranjeros o agentes extranjeros. ¿No cabe suponer que procederán a la matanza de más de un millón de camboyanos en cuanto tengan la oportunidad?

Habida cuenta de estas falsedades, los mecanismos internacionales de supervisión deben llevar a cabo en todo el territorio de Camboya una investigación y verificación cuidadosa para determinar si realmente hay, como se los denomina, "colonos vietnamita", u otros vietnamitas encubiertos. El Gobierno del Estado de Camboya está dispuesto a facilitar la tarea del mecanismo internacional de supervisión y a proporcionarle toda la ayuda necesaria.

No debe permitirse que estas falsedades obstaculicen la solución política del problema de Camboya o sirvan de pretexto para producir un estancamiento o prolongar la guerra en el país.
